



**IR** Ingersoll Rand

# Industrial Tool Solutions

Outillage Pneumatique Industriel  
Industrie-Druckluftwerkzeuge  
Herramientas Neumáticas Industriales  
Utensili Pneumatici Industriali

Power & Reliability  
Puissance et Fiabilité  
Kraft & Zuverlässigkeit  
Potencia y Fiabilidad  
Potenza e Affidabilità

# Technical Symbols

Symboles Techniques  
Technische Symbole  
Símbolos Técnicos  
Simboli tecnici



Industrial  
Power Tools

Outillage  
Pneumatique  
Industriel

Industrie-  
Druckluft-  
Werkzeuge

Herramientas  
Neumáticas  
Industriales

Utensili  
Pneumatici  
Industriali

Note  
Nota  
Anmerkung

This catalogue is designed in 5 languages. In order to simplify it, all technical information is represented by symbols. In the event of difficulty of interpretation, please refer to the following list to know the exact significance.

Ce catalogue a été conçu pour un accès en 5 langues. Afin d'en simplifier la lisibilité, toutes les informations techniques sont signalisées par des symboles. En cas de difficulté d'interprétation, vous pouvez consulter la liste ci-contre pour connaître leur signification exacte.

Dieser Katalog umfasst 5 Sprachen. Zur Vereinfachung werden alle technischen Informationen mit Unterstützung von Symbolen dargestellt. Zum besseren Verständnis der Symbole finden Sie nachfolgend eine entsprechende Erläuterung.

Este catálogo fue concebido para un acceso en 5 idiomas. A fin de simplificar la legibilidad, todas las informaciones técnicas son señalizadas por símbolos. En caso de dificultad de interpretación, puede consultar la lista siguiente para conocer su significación exacta.

Questo catalogo è predisposto per la consultazione in 5 lingue. Per semplificarne la lettura, tutte le informazioni tecniche sono state rappresentate da simboli. In caso di difficoltà incontrate nella loro interpretazione, consultare la lista a fronte per conoscerne l'esatto significato.

**kWatt**

Rated power  
Puissance nominale  
Nennleistung  
Potencia nominal  
Potenza nominale

**1 min.**

Max. free speed  
Vitesse maxi. à vide  
Freie Drehzahl  
Velocidad libre  
Velocità libera

**1 min. @ Max Power**

Max. speed at max. power  
Vitesse maxi. à la puissance maxi.  
Freie Drehzahl bei maximaler Leistung  
Velocidad máxima a la potencia máxima.  
Velocità massima alla potenza massima

**Nm**

Torque range  
Plage de couple utile  
Drehmomentbereich  
Gama de par  
Campo di coppia

**Max. Nm**

Max. torque or stall torque  
Couple maxi. ou couple de calage de calage  
Max. Drehmoment oder Abwürg-Drehmoment  
Par máximo o par de ahogo  
Coppia massima o coppia di stallo

**L/min**

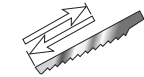
Maximum flow  
Débit maximum  
Max. Durchfluß  
Máx. caudal  
Portata massima

**1 min.**

Blows per minute  
Nombre de coups par minute  
Schlagzahl  
Golpes por minuto  
Colpi al minuto

**1 min.**

Piston stroke  
Course du piston  
Kolbenhub  
Carrera del pistón  
Corsa del pistone



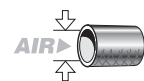
Blade stroke  
Course de la lampe  
Sägeblatt-Hub  
Carrera de la hoja  
Corsa della lama



Max. air consumption  
Consommation d'air maxi.  
Max. Luftverbrauch  
Consumo de aire máx.  
Consumo aria massimo



Tool air inlet connection  
Entrée d'air de l'outil  
Anschlussgewinde des Werkzeugs  
Entrada de aire  
Attacco filettato dell'utensile



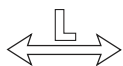
Hose min. internal diameter  
Diamètre intérieur mini. du flexible  
Empfohlene Schlauchweite  
Tamaño mín. de manguera  
Minimo diametro int. tubo gomma



Tool weight  
Poids de l'outil  
Gewicht des Werkzeugs  
Peso de la herramienta  
Peso dell'utensile



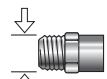
Nominal load capacity  
Capacité de charge nominale  
Max. Traglast  
Carga nominal  
Capacità nominale del carico



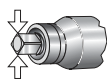
Tool length  
Longueur de l'outil  
Länge des Werkzeugs  
Longitud de la herramienta  
Lunghezza dell'utensile



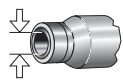
Tool height  
Hauteur de l'outil  
Höhe des Werkzeugs  
Altura de la herramienta  
Altezza dell'utensile



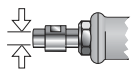
Connection thread  
Filetage de connexion  
Anschlußgewinde  
Rosca de conexión  
Attacco filettato



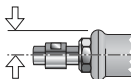
Square drive  
Entraîneur carré  
Vierkant-Antriebsspindel  
Cuadradiño de salida  
Attacco quadro



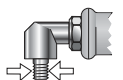
Nozzle size  
Dimensions emmanchement  
Größe der Einsteckbuchse  
Tamaño boca  
Dimensioni ugello utensile



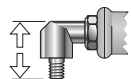
Collet capacity  
Diamètre de pince  
Spannzangenkapazität  
Capacidad pinza  
Capacità pinza



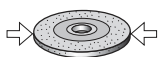
Side to centre distance  
Distance axe / paroi  
Achsabstand  
Distancia centro / lado  
Distanza centro / lato



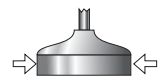
Spindle thread  
Filetage de la broche  
Spindelgewinde  
Rosca del eje  
Filettatura albero



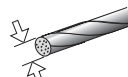
Angle head height  
Hauteur tête d'angle  
Winkelkopfhöhe  
Altura cabeza angular  
Altezza testa ad angolo



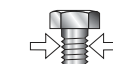
Disc diameter  
Diamètre du disque  
Schleifscheiben-Durchmesser  
Diámetro muela  
Diametro disco



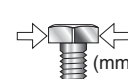
Butt diameter  
Diamètre pilette  
Stampfuß-Durchmesser  
Diámetro del taco  
Diametro piletta



Cable diameter  
Diamètre de câble  
Seildurchmesser  
Diámetro del cable  
Diametro del cavo



Thread size  
Diamètre du filetage  
Gewindegröße  
Tipo de rosca  
Dimensione filetto



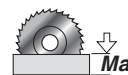
Across flat  
Cote sur plat  
Schlüsselweite  
Tamaño entre caras  
Dimensione testa



Sound pressure  
Pression sonore  
Geräuschpegel  
Presión sonora  
Pressione sonora



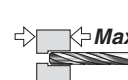
Vibration level  
Niveau de vibration  
Vibrationswerte  
Nivel de vibración  
Livello di vibrazione



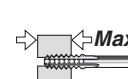
Max. depth of cut at 90°  
Profondeur de coupe maxi. à 90°  
Max. Schnittiefe bei 90°  
Profundidad máxima de corte a 90°  
Massima profondità di taglio a 90°



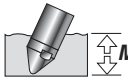
Capacity in steel (drilling)  
Capacité de perçage pour l'acier  
Schneidleistung (Bohren)  
Capacidad en acero (taladro)  
Capacità su acciaio (foratura)



Capacity in steel (Reaming)  
Capacité d'alésage pour l'acier  
Schneidleistung (Reiben / Räumen)  
Capacidad en acero (escariado)  
Capacità su acciaio (alesatura)



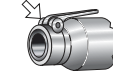
Capacity in steel (Tapping)  
Capacité de taraudage pour l'acier  
Schneidleistung (Gewindeschneiden)  
Capacidad en acero (roscado)  
Capacità su acciaio (filettatura)



Max. aggregate size  
Epaisseur maxi. de l'agrégat  
Max. Aggregatgröße  
Máximo tamaño agregado  
Dimensione massima aggregato



Belt dimensions  
Dimensions de la bande  
Bandabmessungen  
Dimensiones de la banda  
Dimensioni della cinghia



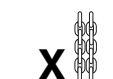
Retainer type  
Système de retenue de l'outil  
Art der Befestigung  
Sistema de retención de la herramienta  
Sistema di ritegno dell'utensile



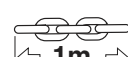
Standard height of lift  
Hauteur de levée standard  
Standardhubhöhe  
Altura de elevación  
Corsa standard



Number of hooks  
Nombre de crochets  
Hakenzahl  
Número de ganchos  
Numero di ganci



Number of chain falls  
Nombre de brins de chaîne  
Anzahl der Kettenstränge  
Número de ramales de cadena  
Numero di rinvi catena



Weight of chain per metre of lift  
Poids de chaîne par mètre de levée  
Gewicht der Kette / m Förderhöhe  
Peso de la cadena por m de elevación  
Peso della catena per metro di alzata



Minimum turn radius  
Rayon de courbure minimum  
Mindestkurvenradius  
Radio mín. de giro  
Minimo raggio di curvata

# Corporate Information

Ingersoll Rand au niveau mondial  
Unternehmen, Produkte und Märkte  
Información corporativa  
Presentazione aziendale

Ingersoll Rand is a leading innovator and solutions provider for the major global markets of Security and Safety, Climate Control, Industrial Solutions and Infrastructure.

Ingersoll Rand est un groupe industriel, fabricant et leader sur les marchés de la sécurité / protection, du froid climatisation, des solutions industrielles et de l'infrastructure.

Ingersoll Rand ist ein diversifizierter Hersteller und bietet weltweit hochwertige und innovative Lösungen für die Bereiche Sicherheitssysteme, Klima und Kühltechnik, industrielle Anwendungen und Infrastruktur-Entwicklung.

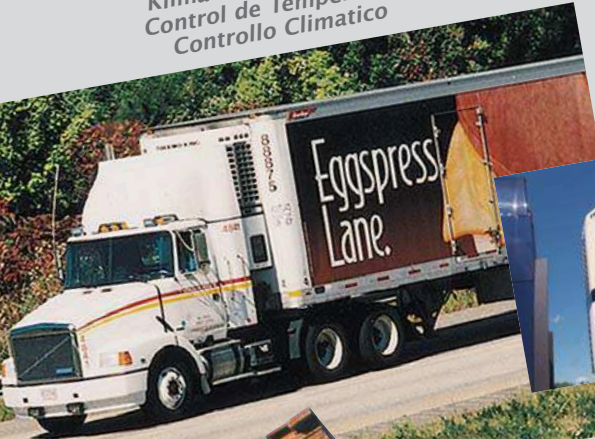
Ingersoll Rand es un suministrador de soluciones y lider en innovación para los mercados globales de la Seguridad, Control de Temperatura, Soluciones Industriales e Infraestructura.

Ingersoll Rand è un'impresa industriale internazionale diversificata con marchi leader al servizio dei clienti che operano nei mercati di Protezione e Sicurezza, Controllo Climatico, Soluzioni Industriali e Infrastrutture.



## Climate Control Technologies

Froid et Climatisation  
Klima und Kühltechnik  
Control de Temperatura  
Controllo Climatico



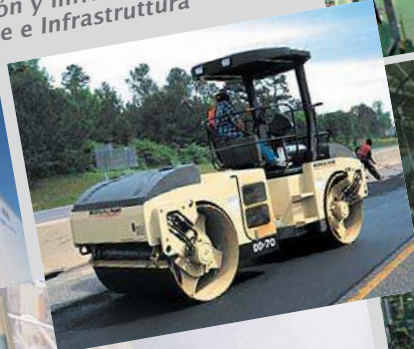
## Industrial Technologies

Techniques et Outillage Industriels  
Industrielle Anwendungen  
Soluciones Industriales  
Soluzioni per l'Industria



## Construction Technologies

Construction et Infrastructure  
Bauindustrie und Infrastruktur-Entwicklung  
Construcción y Infraestructuras  
Imprese e Infrastruttura



## Compact Vehicle Technologies

Véhicules Industriels Compacts  
Kompakt-Lader  
Vehículos industriales compactos  
Veicoli a tecnologia compatta

## Security Technologies

Protection et Sécurité  
Sicherheitssysteme  
Seguridad  
Protezione e Sicurezza





Page  
Seite **6**  
Página

Finishing Tools  
Outils de Finition  
Werkzeuge zur Oberflächenbearbeitung  
Herramientas de Acabado  
Utensili per la Finitura



Page  
Seite **30**  
Página

Impacttools  
Clés à Chocs  
Schlagschrauber  
Llaves de Impacto  
Chiavi ad Impulsi



Page  
Seite **42**  
Página

Construction Tools  
Outils de Construction  
Werkzeuge für die Bauindustrie  
Herramientas para Construcción  
Utensili per Imprese



Page  
Seite **50**  
Página

Manual Lifting Equipment  
Matériel de levage manuel  
Ketten- und Ratschenzüge  
Material de elevación manual  
Attrezzature di sollevamento manuale



Page  
Seite **54**  
Página

Accessories and maintenance products  
Accessoires et produits de maintenance  
Zubehör und Wartungsmittel  
Accesorios y productos de mantenimiento  
Accessori e prodotti di manutenzione



Page  
Seite **65**  
Página

Air Motors  
Moteurs pneumatiques  
Druckluftmotoren  
Motores neumáticos  
Motori pneumatici



Page  
Seite **66**  
Página

Index  
Index  
Alphabetisches Suchwortregister  
Indice  
Indice